
КОБЕ — Церемония открытия конференции ICANN-64
Понедельник, 11 марта 2019 года, 9:00–10:00 по JST
ICANN-64 | Кобе, Япония

БРЭД УАЙТ (BRAD WHITE): Дамы и господа, давайте поприветствуем вице-президента Интернет-корпорации по присвоению имен и номеров (ICANN) и управляющего директора по Азиатско-Тихоокеанскому региону — г-на Цзя-Жун Лоу (Jia-Rong Low).

[Оживление в зале и аплодисменты]

ДЖИА-РОНГ ЛОУ:

Доброе утро! Для тех, кто впервые к нам присоединились, и если вы из Японии — доступен перевод на японский язык. Если вы не получили наушник, то сделайте это.

Выражаю благодарность министру внутренних дел и коммуникаций Японии г-же Юкари Сато (Yukari Sato) и мэру Кобе г-ну Кидзо Хисамото (Kizo Hisamoto). Дамы и господа, коллеги: доброе утро. Меня зовут Цзя-Жун, сегодня я — ваш ведущий. Я с удовольствием объявляю о начале 64-й открытой конференции ICANN здесь, в Кобе, в Японии.

[Аплодисменты]

Добро пожаловать в Японию и в регион. Я благодарю прибывших сюда лично и тех, кто принимает участие в конференции удаленно по всему миру. Спасибо, что уделяете нам время.

Примечание. Следующий документ представляет собой расшифровку аудиофайла в текстовом виде. Хотя расшифровка максимально точная, иногда она может быть неполной или неточной в связи с плохой слышимостью некоторых отрывков и грамматическими исправлениями. Она публикуется как вспомогательный материал к исходному аудиофайлу, но ее не следует рассматривать как аутентичную запись.

Также я обращаюсь к присутствующим представителям родственных организаций по интернету: Инженерной проектной группы интернета, Общества интернета (ISOC), региональных интернет-регистратур и многих других — спасибо, что вы с нами.

Пользуясь случаем, хочу поблагодарить комитет принимающей стороны. Спасибо, что принимаете нас. Комитет принимающей стороны — сам по себе группа из многих заинтересованных сторон, в которую входят 18 организаций Японии и которую поддерживает министерство внутренних дел и коммуникаций.

Это замечательный пример той поддержки, которой давно пользуется модель с участием многих заинтересованных сторон в Японии, на практике.

Я бы назвал по имени каждого члена комитета принимающей стороны, но, к сожалению, на открытие конференции мне отведено всего три минуты. Ознакомьтесь с их стендом, там указано точно, кто входит в комитет принимающей стороны.

В прошлый раз ICANN проводила свою конференцию в Японии 19 лет назад. Это было в Йокогаме. С тех пор у нас многое изменилось, сообщество ICANN расширилось и повзрослело. В корнях появилось, как вы знаете, примерно 1200 новых доменов верхнего уровня.

Сама ICANN повзрослела, и координирующая роль в исполнении функций Администрации адресного пространства интернета (IANA) была передана глобальному сообществу многих заинтересованных сторон. Раз уж конференция проходит в Азиатско-Тихоокеанском регионе, или APAC, как его называем мы, то я бы хотел произнести слова признательности

сообществу APAC. Когда шесть лет назад мы открыли в APAC офис ICANN, наш регион считался представленным в ICANN недостаточно. На сегодняшний день наше сообщество разрослось, представлено во всех организациях поддержки и консультативных комитетах ICANN. Также усилилось наше присутствие в рабочих группах ICANN по процессам разработки политики (PDP). Кроме того, больше членов нашего сообщества занимают руководящие должности. Страны Азиатско-Тихоокеанского региона, примите мои поздравления. Прошу, присоединяйтесь.

[Аплодисменты]

Но нам еще многое предстоит сделать. И я бы хотел поблагодарить вас, глобальное сообщество ICANN, за открытость и всеохватность, за принятие разнообразия, за возможность работать всем вместе для выполнения миссии ICANN. Большое спасибо.

Итак, что дальше? По-моему, сейчас подходящий момент для того, чтобы передать слово председателю Правления Шерину Шалаби, который поделится с нами своим видением. Давайте вместе поприветствуем Шерина.

[Аплодисменты]

ШЕРИН ШАЛАБИ (CHERINE CHALABY): Спасибо, Цзя-Жун. Г-жа Юкари Сато, министр внутренних дел и коммуникаций, г-н Кидзо Хисамото, мэр Кобе — дамы и господа, охаёгодзаймас, додзо ёросику, Шалаби дес.

[Аплодисменты]

Я могу продолжить на японском, если хотите.

[Смех]

Я год жил в Токио и немного его подучил.

Как сказал Цзя-Жун, приятно вернуться в Японию. Прошло очень много времени, и мы действительно благодарны стороне, принимающей нас здесь, в Кобе.

Юкити Фукудзава (Yukichi Fukuzawa), которого многие считают истинным отцом современной Японии, в 1876 году завершил свой наиболее известный труд «Призыв к знаниям». Он писал: «Те, кто не двигаются вперед, будут двигаться назад, а те, кто не двигаются назад, будут двигаться вперед». Эти слова актуальны и сегодня, спустя 143 года.

Говоря простыми словами: организации, которые не развиваются, становятся отстающими. ICANN играет ключевую роль в расширении и развитии интернета, поэтому она не может позволить себе отставания. В течение следующих пяти лет ICANN столкнется с большим количеством внешних трудностей, чем когда бы то ни было. Нам надо подготовиться к этим трудностям уже сейчас — не только потому, что мы обязаны это сделать, но и потому, что наш Устав требует наличия нового стратегического и операционного плана к июлю 2020 года. Мы вместе работаем над этими планами, и нам необходимо принять те условия, от которых зависит их успешная реализация.

Чтобы иметь достаточно времени на подготовку к реализации, начало которой намечено на июль 2020 года, мы должны завершить работу над планами к декабрю 2019 года, то есть через девять месяцев. Поэтому времени терять нельзя. В ближайшие месяцы мы многое должны сделать, чтобы иметь как можно больше шансов

на успех и привести ICANN к тому статусу, в котором мы ее видим.

Будет нелегко, и у волонтеров, от которых мы зависим, будет очень напряженный график, но я уверен, что у нас получится. Вот к чему я всё это говорю.

Как свидетельствует история, прогресс невозможен без изменений. Наши основатели — и один из них сегодня здесь присутствует — это понимали, подарив корпорации ICANN жизнь и предусмотрев в ее Уставе, структуре и процессах возможность развития.

Поэтому неудивительно, что изменения в ICANN — на уровне закона мироздания, вне зависимости от того, говорим мы о прошлом, настоящем или будущем.

И глядя в будущее, мы предчувствуем грядущие перемены, такие как усиление кибернезависимости, экспоненциальный рост угроз безопасности, стремительное развитие прорывных технологий и увеличивающийся риск фрагментации интернета.

Сообщество, Правление и корпорация ICANN осознают, что эти перемены могут оказать на ICANN значительное влияние. Если мы позволим им застать нас врасплох, то ICANN пойдет по пути развития, который не соответствует нашему стратегическому плану.

Наша стратегия определяется в следующих документах. Прежде всего, в декабре прошлого года был опубликован для обсуждения новый стратегический план на 2021–2025 финансовые годы. В декабре этого года будет опубликован для обсуждения новый план операционной деятельности и финансовый план на те же финансовые годы. И в Барселоне началась работа над планом управления с целью повысить эффективность нашей

модели с участием многих заинтересованных сторон. Эта работа продолжится здесь, в Кобе.

В завершенном виде эти три плана будут охватывать все стороны и перспективы развития. Будучи выполненными надлежащим образом, они повысят эффективность нашего подхода к безопасности, управлению, системе уникальных идентификаторов, геополитике и финансовой информации.

А сейчас я хотел бы рассказать вам, как обстоят дела с каждым планом, что мы должны сделать для завершения работы над ними, и об условиях успеха. Прежде всего, новый стратегический план. Я уже сказал, что план был опубликован и период обсуждения завершился. Вероятно, по результатам обсуждения здесь, в Кобе, полученных комментариев будут изменены некоторые детали.

Если не считать этих изменений, то общее стратегическое направление нашей деятельности понятно. Оно состоит из нового видения, неизменной миссии и пяти новых стратегических целей.

Новое видение ICANN заключается в выполнении ей роли защитника единого, открытого и функционально совместимого на глобальном уровне интернета и надежного координатора его уникальных идентификаторов. Мы преследуем пять стратегических целей: усилить безопасность системы доменных имен (DNS); повысить эффективность модели с участием многих заинтересованных сторон; обеспечить развитие систем уникальных идентификаторов; найти решение геополитических проблем, мешающих выполнению миссии ICANN; обеспечить финансовую устойчивость в долгосрочной перспективе.

Мы завершим работу над стратегическим планом не позднее чем на ICANN-65 в Марракеше, приняв во внимание комментарии сообщества. Мы также оставим возможность для внесения изменений, необходимость в которых может возникнуть по завершении работы над планом операционной деятельности и финансовым планом.

Правление считает новый стратегический план смелым и решительным. Неотъемлемым условием успеха его реализации является полная готовность каждого из нас приложить для этого все требуемые усилия.

Стратегический план должен быть «живым документом» — нельзя оставлять его пылиться в ящике. Нужно возвращаться к нему в плановом порядке и вносить необходимые изменения. Чтобы преуспеть, мы должны верить в стратегию и сообща ее придерживаться, проявляя силу и крепость духа.

Теперь я хотел бы рассказать о втором плане. С начала января корпорация ICANN работает над пятилетним планом операционной деятельности и финансовым планом, из которого станет понятно, каким образом и с какими затратами мы будем реализовывать выбранную стратегию. Чтобы обеспечить приемлемый темп взаимодействия с сообществом и завершить работу над этим планом к декабрю 2019 года, корпорация ICANN опубликует его для общественного обсуждения в двух частях. К июню будет готов общий вариант, а к декабрю 2019 года — полноценный план. Для достижения успеха мы должны все вместе обеспечить руководство, управление, технические знания и финансовые ресурсы, необходимые для реализации изложенной в этом плане пятилетней дорожной карты.

Само по себе ничего не произойдет. Мы должны будем вместе, как сообщество, выявлять и восполнять любую нехватку ресурсов. Хотя успех данного плана операционной деятельности и финансового плана зависит в основном от ICANN — извините, — все мы знаем, что ICANN работает не в изолированной среде.

Сотрудничество с региональными интернет-регистратурами, операторами корневых серверов, Инженерной проектной группой интернета и другими партнерами для достижения общих целей будет иметь большое значение, например, при противодействии угрозам безопасности и развитию систем уникальных идентификаторов интернета.

Чтобы такое сотрудничество было эффективным, мы должны проявлять гибкость и осознавать, что иногда руководство будет брать на себя ICANN, а иногда — наши партнеры.

Наконец, я хотел бы рассказать о нашем третьем плане. Если помните, одна из пяти целей нового стратегического плана заключается в повышении эффективности модели с участием многих заинтересованных сторон.

Не поймите неправильно: наша модель с участием многих заинтересованных сторон работает, и подтверждением тому стал недавний успех сообщества ICANN, действовавшего посредством ускоренного процесса формирования политики (EPDP). Наше сообщество смогло дать согласованные рекомендации в области политики в беспрецедентно сжатые сроки. Я выражаю всем участникам EPDP огромную благодарность.

Однако по мере развития ICANN, по мере того как наша среда становится всё более сложной и в ней растёт уровень риска, должны развиваться и некоторые аспекты нашего управления. При этом нельзя идти на какие-либо компромиссы в отношении нашей большой ценности — всеохватного процесса принятия решений по принципу «снизу-вверх».

Согласитесь, что эта цель не нова, и уже не первый год мы часто говорим о необходимости повышения эффективности нашего управления. При этом наши пути управления не должны развиваться как попало. Нужен план, составленный постепенно, тщательно и с участием каждого из нас.

Поэтому Правление предлагает подойти к этому в два этапа. Этап 1 — выявить проблемы; этап 2 — распределить обязанности и временные рамки для их решения. Обратите внимание, что под этапом 2 подразумевается составление рабочего плана. В настоящее время мы не ищем, повторяю — не ищем решения и не воплощаем их в жизнь. Этим займемся позже, начиная с 2021 финансового года. Теперь я хочу остановиться на каждом из этих этапов.

На ICANN-63 в Барселоне Правление приступило к этапу 1, начав диалог на уровне всего сообщества для получения первоначальных предложений по данному вопросу. В ходе дискуссий с сообществом на нескольких форумах были выявлены некоторые общие тенденции. Мы поделимся с вами этими тенденциями и соответствующими комментариями на этой неделе.

Здесь, в Кобе, мы хотим продолжить диалог, выслушать все заинтересованные стороны и получить более полное представление о проблемах. Диалог состоится на встрече

в четверг. Обсуждение будет идти по принципу «снизу-вверх», координировать его будет Брайан Кьют (Brian Cute) — давний член нашего сообщества. Я и мои коллеги по Правлению ждем возможности поучаствовать в этом обсуждении как часть большего сообщества.

После Кобе для обсуждения будет опубликован документ о проблемах, в котором будут учтены результаты дискуссий. На основании полученных комментариев сообществу будет предложен подход к этапу 2, к изложению деталей нашего плана управления.

В плане должны содержаться ответы на три вопроса. Во-первых, с какими из определенных на этапе 1 проблем сообщество явно согласно. Во-вторых, кто будет нести ответственность за их решение? И в-третьих, когда они будут решаться?

Работа по этому плану должна идти в приемлемом темпе. Например, мы должны начать в Марракеше, продолжить в Монреале, и будет идеально, если мы все согласимся предложить предварительный план к декабрю 2019 года, чтобы успеть посчитать сопутствующие затраты и включить его в план операционной деятельности и финансовый план, о котором я уже говорил.

Также нужно помнить о существовании взаимозависимых элементов, поскольку на сегодняшний день проводится несколько мероприятий, результаты которых будут учитываться в плане управления; к таким элементам относится, например, работа Организации поддержки доменов общего пользования (GNSO) по PDP 3.0, некоторые рекомендации Рабочего потока 2 и любые текущие процессы третьей проверки подотчетности и прозрачности.

Правление понимает, что разработка плана управления сопряжена с некоторыми трудностями: возможно естественное сопротивление развитию наших путей управления, поскольку изменения могут затронуть процессы, культуру и методы работы, к которым мы привыкли. Иными словами, это изменения нашей ДНК. И мы должны уделить данному плану первостепенное внимание и придумать, как составить его за следующие девять месяцев, не перегрузив наших волонтеров, у которых и так напряженный график.

Чтобы преуспеть, нам необходимо решить эти проблемы. При этом мы не можем игнорировать тот факт, что ICANN останется востребованной и успешной лишь в случае своевременного повышения эффективности управления.

В завершение я хотел бы обобщить. К декабрю 2019 года у нас будут три плана на будущее ICANN. Мы начнем реализацию этих планов в июле 2020 года, как того требует наш Устав. Времени терять нельзя, и в течение следующих 15 месяцев нам предстоит многое сделать, чтобы подготовиться и максимально увеличить шансы на успех. Руководство реализацией большинства из этих планов возьмет на себя генеральный директор, но возложить на него все обязанности мы не можем. Правление и сообщество будут работать вместе с генеральным директором и разделят с ним эту ответственность.

За прошедшие 20 лет наше сообщество продемонстрировало свою стойкость и способность сплачиваться в решающие исторические моменты.

Сейчас мы подошли к очередному решающему моменту. Грядут большие перемены. Мы должны принять изменения и продолжить развиваться. Будет нелегко, но

мы преуспеем, как и раньше. Мы должны преуспеть ради миллиардов интернет-пользователей и будущих поколений.

Я хочу поблагодарить всех вас за участие в деятельности ICANN. Правление осознает постоянные требования к вашему времени и ценит те жертвы, на которые вы идете. Без вашей поддержки мы не смогли бы воплотить свои планы в жизнь. Ваша работа здесь, в Кобе, — ключ к успеху, и я желаю вам провести ближайшую неделю как можно плодотворнее.

Аригато годзаимасу. Спасибо.

[Аплодисменты]

Теперь я с удовольствием представляю Йорана Марби, президента и генерального директора корпорации ICANN.

[Аплодисменты]

ЙОРАН МАРБИ:

Доброе утро!

Не знаю, как вы, но я от Японии в восторге. Сказочная страна. Увы, еда здесь очень уж хороша, так что я прибавлю в весе.

Нас здесь будет около 2000, из Японии — примерно 200, из Азии, насколько я понимаю, — спасибо, Цзя-Жун, — будет 300–400 человек. Поэтому мы и путешествуем по миру. Нам нужно, чтобы на конференциях ICANN присутствовали люди из местных.

И снова мы встречаемся утром.

[Смех]

Собственно говоря, виноват в этом только один человек — я. Из соображений логистики, я решил провести церемонию открытия утром. Да. Иногда мои идеи, как может подтвердить моя команда, оказываются не очень удачными.

Но в следующий раз мы проведем церемонию открытия во второй половине дня, поскольку больше мне такие решения принимать не позволят. Надеюсь, вы посетите ее вместе со мной.

Еще я хочу отметить личный повод: это моя десятая конференция ICANN.

[Аплодисменты]

На этой неделе я уже говорил об этом своей команде. Некоторые говорили мне: «А ведь мы были на прошлой конференции, которая проходила в Японии».

[Смех]

По-моему, теперь я перешел в статус новичка, но начинаю потихоньку разбираться в происходящем. Я всегда считал работу в ICANN большой честью. Собственно говоря, это лучшая работа в моей жизни. Она входит в число самых приятных вещей, которые я когда-либо делал, за исключением нескольких претензий, связанных с подъемами по утрам. В остальном, это большая честь. И я знаю, что та команда, с которой я работаю в корпорации ICANN, тоже почитает эту работу за честь. Бывает трудно, но мы всегда прилагаем максимум усилий, и пока впечатления — самые приятные.

Как я обычно говорю, давайте оглянемся назад. За прошедшие 30 лет в сети стало примерно на 4 миллиона — на 4 миллиарда человек больше. Мы не устаем

повторять, что интернет изменил наш образ деятельности во всём: от банковских операций до личной жизни. Он оказывает фундаментальное влияние на то, как мы живем. И вот что в этой технологии здорово: за прогрессом не стояла телекоммуникационная, производственная или еще какая-то компания. Люди сами решили подключиться к интернету. Это и делает данную технологию уникальной — она не поставляется в том виде, в котором поставляется другая продукция.

Другой весьма необычный аспект в данном случае состоит в том, что управление интернетом, то управление, которое мы обеспечиваем, — это модель с участием многих заинтересованных сторон в чистом виде. Я думаю, что этим отчасти и обусловлен его успех — управлением по принципу «от людей к людям». Также мы достигли этапа, на котором, из-за влияния общества, не все остаются довольными.

По всему миру мы видим многочисленные предложения в законодательной области. ICANN — техническая организация. Мы не занимаемся политикой, но видим технические... Мы понимаем, что иногда они могут влиять на возможность формирования политики или подтолкнуть людей к отключению от интернета.

В числе прочего, мы сталкиваемся с неверным пониманием сути интернета и стоящих на нём платформ. Многие дискуссии о языке вражды и других вещах ведутся на платформах, стоящих на интернете. Интернет используется для того, чтобы попасть на такую платформу. Она интернетом не является.

В числе прочего, мы должны лучше информировать и обучать представителей законодательной сферы по всему миру, чтобы они понимали разницу и из лучших

побуждений не мешали людям выходить в интернет. Отчасти поэтому несколько недель назад мы предложили новый, сокращенный путь взаимодействия с правительствами всего мира — чтобы объяснить, в каких случаях подвергается риску непосредственно интернет.

Из тех же соображений мы подали заявку на членство в Секторе развития электросвязи Международного союза электросвязи (ITU-D) — потому что мы хотим участвовать в обсуждении подобных вопросов от своего имени, наравне со своими друзьями из ISOC и региональных интернет-регистратур (RIR).

События происходят не только в законодательном поле — имеем дело и с технической стороной. Несколько недель назад я имел удовольствие присутствовать на выставке World Mobile Congress Ассоциации GSM (GSMA) в Барселоне, где много было сказано о том, как 5G спасет мир. В данном случае я настроен несколько скептически, поскольку уже слышал, как мир готовились спасти 2G, 3G и 4G. Теперь его спасает 5G, а за ним, наверное, последует 6G.

Как я сказал, никаких шуток насчет 6G.

[Смех]

В презентации шла речь о существовании наилучшего интернета — то есть существует какой-то другой интернет, в котором не используются обсуждаемые нами идентификаторы, и посредством этого другого интернета люди во всём мире могут подключиться к единой сети. И нам приходится иметь в виду не только предложения в законодательной области, которые зачастую вносятся из наилучших побуждений, но и технологические решения,

которые могут негативно сказаться на возможности подключения к интернету.

Ведь на мой взгляд, вы, наше сообщество, смогли очень эффективно решить некоторые весьма насущные проблемы, стоявшие на пути обеспечения этой возможности. И я твердо верю, что наша модель с участием многих заинтересованных сторон гораздо более способна к борьбе с такого рода трудностями, чем правительства стран мира. Я верю в это, поскольку мы доказали работоспособность интернета. Интернет безграничен и подвержен определенному риску. Если мы будем иметь дело с чрезмерным количеством местных законодательств или разнообразием технического развития, то рискуем столкнуться с фрагментацией того самого интернета, в который я верю.

Особенно сейчас, когда мы начинаем говорить, например, о кибербезопасности. Многие из вас знают об участвовавших за последние несколько месяцев атаках на DNS. Я рад, что здесь мы посвятим этому вопросу много заседаний.

Еще я хочу выразить благодарность людям, участвовавшим в ускоренном PDP, а также своей команде. Объем проделанной вами работы просто непостижим. Легко сказать, что я благодарен. Все те дискуссии, всё, что вы сделали... Не забывайте, что мы в течение очень короткого периода предпринимали действия для того, чтобы закрыть тему, обсуждавшуюся в ICANN последние 20 лет. За это вы достойны восхищения.

Также я хочу поблагодарить свою исследовательскую группу, руководителем которой является Рам (Ram). Эта группа на нынешней конференции представит

техническое решение, которое в перспективе может сузить юридическую ответственность сторон, связанных договорными обязательствами. Благодаря этому сообщество ICANN в свою очередь получит возможность создать единую модель доступа к данным WHOIS.

Я не стану затягивать, поскольку обычно не люблю долгие речи. Итак, моя последняя задача — официально объявить, что эта конференция станет лучшей за всю историю ICANN. Большое спасибо.

[Аплодисменты]

ДЖИА-РОНГ ЛОУ:

Спасибо, Йоран. Теперь давайте вместе пригласим на сцену следующего докладчика — г-жу Юкари Сато, министра внутренних дел и коммуникаций.

[Аплодисменты]

ЮКАРИ САТО (YUKARI SATO): Доброе утро, ваши превосходительства, почтенные гости, дамы и господа. Меня зовут Юкари Сато. Приветствую вас всех в Кобе.

Как для министра информации и коммуникаций Японии, для меня большая честь приветствовать вас — всех тех, кто обеспечивает стабильную работу интернета.

За последние 30 лет интернет сильно изменил мир. Ни одна другая технология не приводила к таким революционным изменениям в мире за такой короткий срок. Интернет управляется многими заинтересованными сторонами, которые олицетворяют собой принципы автономного, децентрализованного и связного управления без каких-либо технических проблем. Поэтому, если

позволите, я хотела бы выразить искреннее уважение всем присутствующим здесь, а также остальным людям, более трех десятилетий обеспечивающим работу единого интернета. Я верю, что благодаря интернету мир постоянно и динамично меняется, и в дальнейшем важность интернета только возрастет.

В развитии интернета произошли значительные скачки, такие как появление высокоскоростных и недорогих средств связи, и он внес большой вклад в становление демократии. Как сказал в январе в Давосе премьер-министр Абе (Abe), дальнейшее развитие нашей экономики обусловлено данными. В обществе, определяемом данными и их использованием, мы имеем возможность решать социальные проблемы, делать людей счастливее, свою жизнь — удобнее.

Чтобы сделать общество лучше, мы должны сохранять единый интернет в качестве двигателя инноваций и пристанища свободы слова.

В Японии мы уделяем большое внимание правилам нейтральности в сети, чтобы защитить права конечных пользователей и способствовать инновациям. Для обеспечения работы единого интернета мы должны распространять его видение на глобальном уровне и согласовывать правила нейтральности в сети.

Наступит завтрашний день и останется всего 500 дней до Олимпийских и Паралимпийских игр, которые пройдут в 2020 году в Токио. В 2025 году в Осаке, в Японии, состоится Всемирная выставка. Я уверена, что дальнейший прогресс в интернете приведет к невероятным достижениям, выходящим за рамки самого смелого воображения.

Наконец, как вы видите, здесь, в Portopia Hall, собрались самые разнообразные участники, и ICANN основана именно на таком механизме с участием многих заинтересованных сторон, не говоря уже о нынешней конференции ICANN-64, которая проходит при поддержке интернет-сообщества Японии.

Как вы знаете, профессор Дзюн Мураи (Jun Murai), который играл ведущую роль в мировом интернете с самой зари его эпохи, член Правления ICANN г-н Акинори Маэмура (Akinori Maemura) и все члены сообщества создали свой комитет принимающей стороны и подготовились к конференции ICANN-64.

Я бы хотела еще раз поблагодарить интернет-сообщество Японии. Я горжусь тем вкладом, который мы вносим в обеспечение стабильной работы интернета на мировом уровне, действуя сообща здесь и сейчас.

С древних времен Кобе развивался как международный торговый порт. Надеюсь, что вы в полной мере ощутите гостеприимство Кобе — омотэнаси — и что ваше пребывание здесь будет комфортным.

А на сегодняшний вечер мы организовали праздничный ужин в отеле Окига. И мы вас туда приглашаем.

Надеюсь, что ICANN-64 пройдет успешно. Большое спасибо вам и ICANN.

[Аплодисменты]

ДЖИА-РОНГ ЛОУ:

Благодарю вас, министр Сато.

Теперь давайте поприветствуем мэра Кобе г-на Кидзо Хисамото.

[Аплодисменты]

КИДЗО ХИСАМОТО (KIZO HISAMOTO): Доброе утро! Я — Кидзо Хисамото, мэр Кобе.

Для начала я бы хотел поздравить всех с началом конференции ICANN-64. Мне очень приятно, что одна из наиболее значимых встреч сторон, заинтересованных в интернет-доменах, проходит в Кобе. От имени жителей Кобе хочу поблагодарить вас всех за то, что вы посетили наш город.

На заре эпохи интернета в Японии, в 1994 году, Кобе стал одним из первых муниципалитетов в стране с сайтом за границей. Доменным именем этого сайта было citykobe.jp. Позже, в 1995 году, Кобе пострадал от великого землетрясения Хансин, которое нанесло огромный ущерб и потери. В этот период каналы связи с интернетом были повреждены, и городской сайт использовался для передачи важнейшей информации и оказания помощи жителям в борьбе с последствиями катастрофы. Он также был полон сообщений со всего мира, выражающих сочувствие и поддержку.

В ситуации, сложившейся после землетрясения, мы в полной мере осознали важность наличия надежной информационной сети.

После землетрясения Кобе при поддержке местных и международных организаций организовал эффективную коммуникационную сеть, используя технологию интернета вещей. Эта сеть, способная выдержать последствия катастроф, стала одним из первых шагов на пути к реконструкции и восстановлению. Теперь, полностью оправившись, Кобе усердно работает,

стараясь еще на шаг приблизиться к статусу благополучного и безопасного города.

По моему убеждению, большую роль в этом будет играть эффективная коммуникационная сеть, и я ожидаю, что информационные и коммуникационные технологии будут постоянно развиваться, как и правила их использования.

Кобе окружен горами и океаном, здесь безопасно по вечерам и великолепен панорамный вид. Гости могут совершить прогулку по гавани и посетить горячие источники.

Пусть ваш визит в Кобе будет приятным. И я буду очень рад, если вам запомнится не только кобская говядина.

Большое спасибо.

[Смех]

[Аплодисменты]

ДЖИА-РОНГ ЛОУ:

Большое вам спасибо, мэр Хисамото. Еще раз благодарим вас за то, что приняли нас в своем великолепном городе.

Теперь давайте встретим аплодисментами следующего докладчика — председателя комитета принимающей стороны конференции ICANN-64 д-ра Дзюна Мураи.

[Аплодисменты]

ДЗЮН МУРАИ:

Доброе утро! Доброе утро, представители и члены ICANN. Очень приятно вернуться, встретить старых и новых добрых друзей. Итак, добро пожаловать снова в Кобе.

Я бы хотел вкратце остановиться на истории города. Как некоторые из вас помнят, давным-давно, в 1992 году, мы организовали здесь первую конференцию INET, проводимую ISOC. Это был очень важный период для интернета и сообщества. Интернет-сообщество собралось здесь, в Кобе, и начало дискуссию, посвященную организации под названием «Общество интернета» (ISOC). Именно тогда интернет-сообщество впервые сформировалось и стало действовать как сообщество, способное стать во главе глобального интернета. И начало этому было положено здесь, в Кобе, в 1992 году. Так что это место имеет особое значение для истоков и мероприятий с участием многих заинтересованных сторон, которые начались в Кобе.

Мэр нашего города упомянул о землетрясении 1995 года, но не станем забывать 1995 год еще и в контексте пакета Microsoft Windows 95 с протоколом управления передачей/интернет-протоколом (TCP/IP). По сути, это значит, что граждане, люди, пользователи — все начали пользоваться интернетом без платы за дополнительное программное обеспечение, поскольку оно теперь поставлялось в комплекте. Это тоже было в 1995 году.

И по этой причине в этой стране 1995 год считается людьми точкой отсчета для интернета. Как сказал мэр, во время землетрясения информационные потоки в Кобе, по сути, не прерывались, и весь мир выражал свою поддержку. Благодаря сети друзья оставались на связи, и примерно тогда японцы впервые осознали, что интернет полезен всем, понимаете? Из-за такого рода вещей этот период и является столь важным.

После этого, в 2000 году, состоялась первая конференция ICANN в Японии — в Йокогаме. Вот примерно и всё, что касается истории Японии и нашего сообщества ICANN.

Но я был очень приятно удивлен, когда председатель Шерин упомянул Юкити Фукудзаву. Для тех, кто не слышал о Юкити Фукудзаве: он был основателем моего университета — университета Кэйо. Это старейший университет в Японии — он немного старше, чем Токийский университет. Токийский университет создал Юкити Фукудзава и люди из университета Кэйо. В любом случае он был своего рода первопроходцем. Он открыл страну для мира и умел видеть глобальный аспект. Благодаря Юкити Фукудзаве мы узнали много нового. У вас есть купюра в 10 000 йен? На ней изображен Юкити Фукудзава.

Банк Японии заслужил мое глубочайшее уважение, выставив логотип нашего университета на всеобщее обозрение.

[Смех]

Ну да ладно.

[Аплодисменты]

Хорошо. Я бы хотел рассказать немного о Японии. С 2000 года дела в Японии идут неплохо: у нас есть IT-стратегия, в тесном сотрудничестве с правительством, представителями промышленности и экономики мы работаем над повсеместным обеспечением в стране удобной широкополосной связи. По крайней мере, уже какое-то время дела, как мне кажется, идут успешно.

В нашей стране многие проблемы решаются посредством интернета. Один из примеров — землетрясение. Мы (неразборчиво) страдаем от землетрясений, стихийных бедствий и каждый раз извлекаем из этого уроки, много работаем над методами спасения людей во время катастрофы посредством интернета и совершенствуем

эти методы. Определенно, это стало характерной чертой японской интернет-среды.

Во-вторых, здравоохранение и пожилое общество — в нашей стране проживает более 70 000 людей старше 100 лет. Моему отцу 96 лет, моей матери — 94. И они оба активно трудятся. У нас очень пожилое общество. Хотя им и немного трудно передвигаться, в нашей стране они должны работать. Как? Один из способов это обеспечить — интернет и цифровое окружение. Еще в нашей стране большое значение имеет сельское хозяйство, и эта сфера очень выигрывает от использования искусственного интеллекта, технологий работы с данными и интернета.

Я веду к тому, что количество охваченных интернетом сфер жизни стремительно растет. На пути к каждой отрасли, например, стоит государственный сектор. Мы должны приложить усилия для горизонтального объединения и разработки общей платформы.

Наша миссия состоит в обеспечении возможности работы через интернет, чтобы весь мир, все люди имели через интернет доступ к целому спектру отраслей и, конечно, чтобы доступ к интернету имели все страны. Я говорю о модели с участием многих заинтересованных сторон как об общей платформе на уровне всей планеты. Вот какова миссия интернета на будущее.

Сейчас эту роль выполняет ICANN, которая является первой организацией и сообществом, ориентированным на решение такого рода задач. Я очень ценю и уважаю деятельность этой корпорации как один из тех, кто в свое время ее основали. Я очень рад вас видеть и надеюсь, что совместная деятельность всех участников нынешней конференции ICANN здесь, в Кобе, приведет к

дальнейшим победам и стабильно успешным результатам.

Большое спасибо.

[Аплодисменты]

ДЖИА-РОНГ ЛОУ:

Спасибо, профессор Мураи. Я сам имел удовольствие посетить университет Кэйо и выступить на уроке профессора Мураи с лекцией. Собственно говоря, некоторые из его учеников присутствуют и здесь, на конференции ICANN.

Теперь давайте вместе поприветствуем следующего докладчика — председателя Исполнительного совета Организации ресурсов нумерации (NRO) Алана Барретта.

[Аплодисменты]

АЛАН БАРРЕТТ (ALAN BARRETT): Доброе утро! Я очень рад рассказать вам о деятельности NRO и Организации поддержки адресов (ASO). И я благодарю ICANN за предоставленную возможность выступить здесь, на церемонии открытия.

Меня зовут Алан Барретт, я председатель Организации ресурсов нумерации (NRO). Я также являюсь генеральным директором Сетевого информационного центра стран Африки (AfriNIC) — это африканская региональная интернет-регистратура.

Организация ресурсов нумерации (NRO) является ассоциацией из пяти региональных интернет-регистратур, которая распределяет адреса интернет-

протокола (IP-адреса) и другие нумерационные идентификаторы во всём мире.

NRO в рамках системы ICANN выполняет функции Организации поддержки адресов (ASO). Часть работы ASO выполняется Советом по адресам, который состоит из пяти — простите, трех членов от каждого из пяти регионов с RIR. Еще часть работы делает Исполнительный совет NRO, состоящий из генеральных директоров пяти RIR.

Система RIR сложилась за несколько лет до создания ICANN, и большая часть работы сообщества нумерации выполняется в регионах, на форумах региональных интернет-регистратур, а не на конференциях ICANN. У каждой из пяти RIR — открытый, основанный на консенсусе процесс разработки политики, и каждая из них ежегодно проводит по две конференции, посвященные общественной политике.

В рамках ICANN на Совет по адресам ASO возложена важная задача — работа с глобальной политикой, утвержденной всеми пятью RIR и как-то касающейся IANA. В конечном итоге эта политика ратифицируется Правлением ICANN. Существует всего несколько примеров такой политики. За прошедшие несколько лет новых не было, но задача от этого менее важной не становится.

Также ASO имеет полномочия по принятию решений в наделенном полномочиями сообществе. Это новый механизм, появившийся в процессе передачи координирующей роли IANA.

ASO назначает двух членов Правления ICANN и членов различных других комитетов. Двумя членами Правления

ICANN, назначенными Советом Организации поддержки адресов (ASO AC), являются Рон да Сильва (Ron da Silva) и Акинори Маэмура, занимающие в Правлении, соответственно, 9-е и 10-е место.

В этом году принимается решение о том, кто займет 10-е место. Решение предстоит принять ASO AC. Уже проведены собеседования, и через некоторое время решение будет принято. График назначения членов Правления представлен на сайте ASO — aso.icann.org.

Еще RIR связывает с ICANN договор о предоставлении услуг нумерации IANA. Эта часть деятельности, согласно договору субподряда, передана Организации по открытым техническим идентификаторам (PTI), которая также отвечает за услуги IANA, связанные с именами и параметрами протокола.

Каждый год RIR оценивают выполнение функций IANA, связанных с нумерацией. И мне приятно сообщить, что на прошлой неделе, в пятницу, был опубликован отчет об оценке за 2018 год, в котором сказано, что никаких причин для беспокойства нет. Поэтому большое спасибо команде IANA за прекрасную работу.

В 2018 году от RIR поступили три запроса номера автономной системы (ASN), и на все пять RIR было выделено два адреса интернет-протокола 4-й версии (IPv4), согласно глобальной политики на случай распределения IPv4 после исчерпания адресов. Все запросы были удовлетворены точно в срок.

Каждые пять лет ASO проходит внутреннюю проверку ICANN. Такая проверка ASO проводилась в 2017 году. По результатам проверки было дано 18 рекомендаций, и мы с ними работаем. Некоторые были довольно простыми,

например связанные с улучшением сайта или обновлением той или иной процедуры. Некоторые из таких рекомендаций уже выполнены.

Выполнение некоторых может потребовать изменения Меморандума о взаимопонимании (MoU) между RIR и ICANN, а выполнение некоторых — даже изменения Устава ICANN. Мы постепенно рассматриваем возможности выполнения каждой рекомендации и продолжим с ними работать.

Наибольшую трудность представляет рекомендация 18, в которой говорится, что NRO следует инициировать проведение консультаций с общественностью при участии сообществ пяти RIR для определения будущей структуры ASO. Мы этим занимаемся. Мы провели консультации с общественностью в сообществах всех пяти RIR. Имеет место некоторое расхождение во мнениях, но общий вывод таков, что отношения ASO с ICANN важны и должны продолжаться.

Но эти отношения следует упростить и сосредоточить на вопросах, представляющих интерес для обеих сторон. Некоторые регионы были особо обеспокоены возложенной на волонтеров нагрузкой и заявили, что NRO и ASO не должны участвовать в мероприятиях ICANN, выходящих за рамки компетенции сообщества нумерации.

После этого многие сошлись во мнении, что взаимодействие с ICANN под двумя разными именами — ASO и NRO — приводит к путанице. Мы бы хотели снизить вероятность такой путаницы, и это, пожалуй, потребует определенных изменений.

В целом имеет место устойчивая поддержка сохранения за ICANN важнейшей роли провайдера услуг IANA, координатора разработки политики и организатора таких открытых конференций. Так что — спасибо, ICANN. NRO займется составлением предложения насчет изменений, ориентированных на решение проблем, выявленных в ходе консультаций с сообществами RIR.

Что касается технической стороны, RIR занимаются многими делами, но одно из них имеет прямое отношение к ICANN — идентификаторы технической работоспособности... технической работоспособности интернета... Прошу прощения, еще разок.

[Смех]

Индикаторы технической работоспособности интернета — проект ITHI. Этот проект был инициирован ICANN, а RIR фиксируют и сообщают сведения о проблемах, связанных с работоспособностью системы регистрации нумерации в интернете.

Наконец, я призываю вас внедрять интернет-протокол 6-й версии (IPv6). Поскольку мы в ICANN, и большинство из вас имеют дело с DNS, обеспечьте доступ к своим DNS-серверам по IPv6. Пожалуйста, сделайте еще так, чтобы все ваши серверы, ориентированные на взаимодействие с общественностью, тоже были доступны по IPv6, поскольку нехватка адресов IPv4 уже очень ощутима. Ради будущего интернета мы должны внедрять IPv6.

Большое спасибо.

[Аплодисменты]

ДЖИА-РОНГ ЛОУ:

Спасибо, Алан. А теперь — культурная программа!

[Смех]

[Аплодисменты]

Сегодня с нами здесь группа барабанщиков Dadadadan Tenko. Попробую еще раз — Dadadadan Tenko. По моим скромным познаниям в японском, «да» означает «бить», а «тэнко» — «божественные барабаны». Поэтому название группы можно примерно перевести как «Божественные барабаны — удар, удар, удар». Они — группа профессиональных барабанщиков, сформировавшаяся в 1987 году, обладатели Культурной премии Осаки. Это в этом регионе. Группа играет на больших и малых японских барабанах, традиционных японских трехструнных инструментах и японских флейтах. Они выступали более 1200 раз по всему миру и недавно вернулись из тура по Европе.

Сегодня для нас выступят три ведущих члена группы. Итак, давайте вместе поприветствуем Dadadadan Tenko: Акира Сакауэ (Akira Sakaue), Анри Кобаяси (Anri Kobayashi) и Кацуюси Кодзима (Katsuyoshi Kojima).

[Аплодисменты]

[Музыка]

[Аплодисменты]

ДЖИА-РОНГ ЛОУ:

Класс! Класс! Очень энергичное выступление. Надеюсь, этой энергии нам хватит на всю неделю, и к четвергу мы ничуть не устанем.

Теперь, прежде чем мы закончим, у меня несколько объявлений. Сегодня в 14:46 мы почтим минутой молчания погибших и пострадавших в результате

Великого восточно-японского землетрясения. Это землетрясение, сила которого составила 9,1 балла, было самым масштабным из зафиксированных в Японии за всю ее историю. Землетрясение произошло в этот день в 2011 году.

В это время председатель или организатор вашего заседания расскажет больше, и я надеюсь, что все проявят должное участие.

Следующее объявление касается более легкой темы — праздничного ужина. Ужин состоится сегодня вечером. Он пройдет не здесь, а в отеле Okuga. Поэтому не ищите, где он проходит здесь. Отсюда, из отеля Portopia, к месту проведения ужина с 18:30 до 19:30 будут следовать трансферные автобусы. А после ужина для вас будет организован трансфер до отелей, в которых ICANN забронировала места.

На этом церемония открытия подходит к концу. Всем спасибо. Желаю вам удачной недели. Аригато годзаимасу.

[Аплодисменты]

[КОНЕЦ РАСШИФРОВКИ]